
RESUMÉS/ABSTRACTS

L'Éducation au Portugal au Seuil du XXI Siècle: Perspectives de Développement / Education in Portugal at the Edge of the XXI Century: perspectives on its future development

José Alberto Correia

Les années 80 ont été particulièrement riches dans la production de «discours éducatifs» qui, au nom du pragmatisme, légitiment les politiques éducatives en occultant les options sociales qui leur sont associés. La flexibilité de l'emploi, la valorisation de l'instrumentalité de la Science et le fait que l'on accepte d'une façon acritique les dimensions gestionnaires des «langages pédagogiques», constituent quelques uns des noyaux fondamentaux de ces discours.

L'analyse critique des présupposés de ces discours est indispensable à la structuration d'un «de l'utopie réalisable» capable de contribuer à la «visibilité sociale» des pratiques alternatives au pragmatisme dominant. Ce travail en proposant une reconceptualisation des relations entre Éducation, Travail et Science, essaye de contribuer à cette analyse critique et, en même temps, à identifier les alternatives qui se présentent au champ éducatif au seuil du XXI siècle.

The 1980s were particularly propitious in the production of «educational discourses» which, in the name of pragmatism, hid societal options in the form of education policies which such discourses both articulated and legitimated. The appeal for the flexibilisation of employment, for giving value to the instrumental capacities of Science and for the acritical acceptance of the managerial dimensions of «pedagogic languages», constituted some of their basic supports.

A critical analysis of the presuppositions of these discourses is crucial for the structuring of a «discourse of concretisable utopia» which may contribute to the «social visibility» of alternative practices to dominant pragmatism. This article, in proposing a reconceptualisation of the relations between Education, Work and Science, attempts to contribute to such a critical analysis and identify the alternatives which present themselves in the field of education on the edge of the XXI century.

Medaille d'Or du CNRS 1993 / Gold Medal CNRS 1993

Pierre Bourdieu

Discours de Pierre Bourdieu fait le 7 Décembre de 1993, au moment de l'attribution par François Fillon, Ministre d'Enseignement Supérieur et de la Recherche, de la Médaille d'Or.

Acceptance Speech, made on the 7th of December 1993, by Pierre Bourdieu on being awarded, by François Fillon, Minister of Higher Education and Research, the Gold Medal of the Centre National de la Recherche Scientifique.

Entre Brebis et Fèves: les Catégories du Monde Adulte Apprises par les Enfants d'un Petit Village du Nord du Portugal (Alto Douro) / Between Broad Beans and Sheep: Categories of the Adult World Learned by Children in a Village of the Alto Douro
Amélia Frazão-Moreira

Brebis est le sobriquet d'un des enfants du village de Cotas, sobriquet qui est né avec la mère de sa grandmère maternel et s'est transmis à travers les générations. Constituant un système de designation locale, les sobriquets ont pour fonction d'identifier des unités de parentescue et sont symboles des différences entre individus et groupes. Les sobriquets permettent de nommer avec des catégories qui ganhent un sens dans les pratiques sociales locales, lesquels sont appropriés par les enfants dans un processus marqué par les voies orales d'enseignement/aprentissage. C'est ainsi que se reproduisent les positions des agrégats familiaux dans le tissu social du village. On a recours aux animaux pour les sobriquets, reconnaissant qu'ils (puisque ceux-là) sont «bons pour caracteriser» et a partir desquels on élabore une relation entre les lignes de descendance et les catégories de l'ordre naturel, cette relation n'étant pas de caractère totémique, elle est métaphorique. Les caractères présent dans la taxinomie zoologique locale sont le résultat de la connaissance empirique de la nature et ont un caractère surtout pragmatique, de même le système d'appellation par sobriquets est construit dans le contexte. C'est ainsi que les deux systèmes de classifications, et leurs relations se maintiennent.

Sheep is the nick-name of one child of the village of Cotas. This nick-name began with the mother of his maternal grandmother and has been transmitted through generations. As a local designation system, nick-names have the function of identifying parental units and they also are symbols of the differences between individuals and groups. Nick-names allow for designation in agreement with categories that make sense in terms of local social actions, and they are also seized upon by children in a learning process characterized by orality. They thus reproduce the position of family groups in the social network of the village.

Animals are used as nick-names because they are considered «good to characterize». In this way a relation between lineage and natural categories is established. This relationship isn't a totemic but a metaphoric one. As the criteria present in the local zoological taxonomy are the result of empirical knowledge of nature, and keep pragmatism as a fundamental characteristic, also the system of nick-names is established in a contextual mode.

We can thus say that the two systems of classification, and the relationship between them, are still on going.

Quelques Contributions pour la Compréhension de la Construction Médico-Social de l'Enfance au Portugal (1820-1950) / A Contribution to the Compréhension of the Medico-Social Construction of Childhood in Portugal (1820-1950)

Cristina Rocha et Manuela Ferreira

A partir de l'analyse de «Bibliografia da 1ª Infância» éditée dans les années 50, a été possible supposer le processus de construction de la 1er. Enfance au Portugal, pendant la transition du XIX emè siècle vers le XX.ème siècle. On essaye de remarquer dans ce processus, la contribution du savoir médical comme hygieniste et puericultor, et son action éminemment social. Cette travail essaye encore être un instrument pédagogique dans la formation des institutrices de la petit enfance au domaine des Sciences Sociales.

The aim of this paper is to offer a contribution to the Construction of Early Childhood in Portugal, between 1820-1950, based on an analysis of the «Bibliografia da 1ª Infância», edited by the *Associação Protectora da 1ª Infância*. Important to note in this process is the major role of medical knowledge in the form of hygienics, child care, and in the form of social action. The perspective adopted aims at contributing towards a new knowledge of childhood enlightened by Social Science.

Médiathèque Scolaires: Le Développement d'une Innovation dans le Cadre d'une Réforme Éducative / Multimedia Centres in Schools: Innovating in the Context of Educational Reform

Rui Canário

Dans cet article, en ayant comme point de repère l'exemple de la médiathèque scolaire, on essaie d'élucider le processus de développement l'une innovation particulière, dans le cadre d'une réforme éducative globale. On a retenu, comme objet d'analyse, l'articulation complexe et non linéaire entre trois niveaux de décision: un niveau macro (administration centrale), un niveau meso (établissement scolaire) et un niveau micro (enseignants).

This paper is a contribution to elucidate the process of development of a specific innovation in the context of a global educational reform. Multimedia centres in schools have been taken as an example of innovation.

The analysis is focused on the complex and non-linear articulation of three levels of decision: a macro level (central administration), a meso level (the school) and a micro level (the teachers).

La Promotion du Marché de l'enseignement et la Polarisation de l'Education / Marketing the Educational Market and the Polarisation of Schooling

Roger Dale

Dans cet article, on défend le fait que les inévitables disparités entre écoles, en terme de financement, moyens et opportunités, sont susceptibles d'être très amplifiées sous couvert du type de libéralisation des systèmes éducatifs actuellement envisagés dans de nombreux pays.

Comme le montre l'exemple de la Nouvelle Zélande, les conséquences de la promotion d'un marché en éducation peuvent être produites sans aucun recours à la «privatisation».

Sous couvert de ces systèmes libéralisés, la différenciation, apparemment inévitable, inter-écoles et intra-écoles, semble susceptible de devenir une forte polarisation.

Le résultat global risque d'être non pas une plus grande diversité de proposition, en réponse aux différents besoins et aux différentes préférences, mais bien une uniformité accrue de l'éducation scolaire, basée sur des critères d'exclusion toujours plus homogènes en terme de classe, de genre et d'ethnie.

It is argued in this article that the inevitable disparities between schools in funding, resources and opportunities are likely to be greatly extended under the kind of liberalisation of the education systems now under consideration in many countries.

As the New Zealand example shows, the consequences of «marketisation» can be brought about without any recourse to «privatisation».

Under such liberalised systems apparently unavoidable inter- and intra-school differentiation seems likely to become stark polarisation.

The overall outcome is likely to be not an increased diversity of provision in response to different needs and preferences but an increased uniformity of schooling based on ever more homogeneous class, gender and ethnicity-based criteria of exclusion.

EDUCAÇÃO, SOCIEDADE & CULTURAS

(Revista da Associação de Sociologia e Antropologia da Educação)

Número Temático

«O Desenvolvimento da Escola para Todos
(Oficial, Obrigatória, Gratuita, Laica) em Portugal»

Solicitamos artigos científicos (ver normas para a apresentação de originais) e resenhas de livros (nacionais e estrangeiros) que abordem o tema citado.

Enviar até finais de Abril de 1995